

SCHEDULE 6 : GUARANTEE AGREEMENT BETWEEN THE REPUBLIC OF ARGENTINA ACTING THROUGH THE MINISTRY OF TREASURY AND AFD

THIS GUARANTEE AGREEMENT (this “**Guarantee Agreement**”) is dated [_____], 2018 and made by:

- (1) The **REPUBLIC OF ARGENTINA**, acting through the Ministry of Treasury (the “**Guarantor**”);

in favour of

- (2) **AGENCE FRANCAISE DE DEVELOPPEMENT**, a French public entity governed by French law, with registered office at 5, Rue Roland Barthes, 75598 Paris Cedex 12, France, registered with the Trade and Companies Register of Paris under number 775 665 599, represented by [●], in his/her capacity as [●], duly authorised to sign this Guarantee Agreement (“**AFD**” or the “**Beneficiary**”);

relates to a facility agreement (the “**Facility Agreement**”) dated [●], and entered into among the Province of Buenos Aires, as the borrower (the “**Borrower**”), and AFD as the lender (the “**Lender**”);

whereas

- (A) Pursuant to the Facility Agreement, the Lender has agreed to extend to the Borrower a credit facility in the aggregate amount of [●] for the purposes therein specified upon the terms and subject to the conditions therein contained.
- (B) The Guarantor has agreed to enter into this Guarantee Agreement for the purpose of providing a personal and several guarantee to the Beneficiary, for the Borrower’s payment obligations and certain other payment obligations under the Facility Agreement, in accordance with Articles 2288 and seq. of the French Civil Code and as detailed more fully herein.

It is Agreed as follows:

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1.1 Definitions in this Guarantee Agreement

Unless otherwise defined in this Guarantee Agreement or a contrary indication appears, terms defined in the Facility Agreement shall have the same meaning in this Guarantee Agreement and:

“**Argentina**” means the Republic of Argentina;

“**Borrower**” has the meaning given to that term in the preamble of this Guarantee Agreement;

“**Business Day**” means a day (other than a Saturday or Sunday) on which banks are open for general business in London and Paris;

“**Facility Agreement**” has the meaning given to that term in the preamble of this Guarantee Agreement;

“**Guaranteed Obligations**” has the meaning set forth in Clause 2.1 of this Guarantee Agreement;

"Immune Assets" means any of the following assets: (i) any reserves of the Central Bank; (ii) any property in the public domain located in the territory of Argentina that falls within the purview of Sections 234 and 235 of the Civil and Commercial Code of Argentina, including but not limited to Argentine waterways, public works, archaeological ruins and sites of scientific interest; (iii) any property located in or outside the territory of Argentina that provides an essential public service; (iv) any property (whether in the form of cash, bank deposits, securities, third party obligations or any other methods of payment) of the Argentine government, its governmental agencies and other governmental entities relating to the performance of the budget, within the purview of Sections 165 to 170 of Law No. 11,672 of Argentina, Complementaria Permanente de Presupuesto (t.o. 2014); (v) any property entitled to the privileges and immunities of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961 and the Vienna 24 Convention on Consular Relations of 1963, including but not limited to the property, premises and accounts of Argentine missions; (vi) any property used by a diplomatic, governmental or consular mission of Argentina; (vii) taxes, duties, levies, assessments, royalties and/or any other governmental charges owed to Argentina and any rights of Argentina to collect any such taxes, duties, levies, assessments, royalties and/or governmental charges; (viii) any property of a military character or under the control of a military authority or defence agency of Argentina; (ix) any property forming part of the cultural heritage of Argentina; or (x) any property entitled to immunity under any applicable law.

"Party" means a party to this Guarantee Agreement;

1.2 Interpretation

The rules of interpretation set out in clause [] of the Facility Agreement shall apply to this Guarantee Agreement *mutatis mutandis*.

1.3 Inconsistency

In the event of any inconsistency or conflict between the Facility Agreement and this Guarantee Agreement, the terms of this Guarantee Agreement shall prevail.

1.4 Clauses

Any reference in this Guarantee Agreement to a Clause is, unless otherwise stated, to a clause hereof.

1.5 Headings

Headings and sub-headings are for ease of reference only and shall not affect the construction of this Guarantee Agreement.

1.6 Legislation

Any reference in this Guarantee Agreement to any legislation (whether primary legislation or regulations or other subsidiary legislation made pursuant to primary legislation) shall be construed as a reference to such legislation as the same may have been, or may from time to time be, amended or re-enacted.

2. GUARANTEE

2.1 Guarantee and Indemnity

The Guarantor irrevocably and unconditionally:

- (a) guarantees, to the Beneficiary the due and punctual observance and performance by the Borrower of the Borrower's payment obligations under the Facility Agreement when due and payable (whether at stated maturity or upon prepayment, acceleration or otherwise), including, without limitation, principal and interests, as well as any fees, prepayment or cancellation fees and expenses, payment of indemnity obligations late

payment or default interests or additional expenses pertaining to the aforementioned obligations (collectively, the “**Guaranteed Obligations**”);

- (b) undertakes with the Beneficiary that whenever the Borrower does not pay any Guaranteed Obligation when due and payable, the Guarantor shall pay that amount, in the same currency, place of payment and other terms and conditions prescribed in the Facility Agreement, as if it were the primary obligor within thirty (30) calendar days of receipt of written demand therefor by the Beneficiary stating that the Borrower has not complied with its payment obligations;
- (c) The Guarantor shall pay or cause to be paid all taxes (other than taxes, if any, payable on the overall income of the Beneficiary) on or in connection with the payment of any and all amounts due under this Guarantee Agreement that are now or in the future levied or imposed by any authority or any jurisdiction through or out of which a payment is made.

All payments of principal, interest, fees and other amounts due under this Agreement shall be made without deduction for or on account of any Taxes, including any withholding tax. If a withholding tax is required by law or otherwise, the Guarantor undertakes to gross-up the amount of any such payment made pursuant to this Guarantee Agreement, to such amount which leaves the Beneficiary with an amount equal to the payment which would have been due and would have received if no payment of withholding tax had been required.

- (d) All payments which the Guarantor is required to make under this Guarantee Agreement shall be made without any set-off, counterclaim or condition.

2.2. Waiver of Notices, Claims and Prior Action

The Guarantor hereby waives to the fullest extent permitted by any applicable law:

- (a) notice of acceptance of the Guarantee Agreement;
- (b) notice of the creation, extension or accrual of any of the Guaranteed Obligations;
- (c) notice of presentment, demand, dishonor, non-payment, protest, or other default with respect to any of the Guaranteed Obligations;
- (d) except as otherwise specified herein, notice of any other nature whatsoever to any person; and
- (e) any requirement that the Beneficiary take any action or claim whatsoever against the Borrower or any other person except those stated in this Guarantee Agreement.

2.3. Consent

The Guarantor hereby irrevocably consents that from time to time, and without further notice to or consent of the Guarantor, the Beneficiary may take any or all of the following actions without affecting or impairing the Guarantee Agreement or any of the Guarantor's obligations under this Guarantee Agreement:

- (a) exercise or refrain from exercising any of its rights or remedies under this Guarantee Agreement, the Facility Agreement or under law or equity; and
- (b) act or fail to act in any manner which may deprive the Guarantor of its right to subrogation against the Borrower or its right to contribution against any party.

In addition, The Guarantor hereby irrevocably agrees that from time to time and provided that the Guarantor has been notified by the Beneficiary and has granted its prior written consent, the Beneficiary may extend, renew, modify, amend, compromise, settle or release the Guaranteed Obligations, or agree to any composition, forbearance or concession in respect thereof without affecting or impairing the Guarantee Agreement or any of the Guarantor's obligations under this Guarantee Agreement.

2.4. **Absolute Guarantee.**

The guarantee under this Guarantee Agreement is absolute and unconditional and will not be affected or impaired by:

(a) any failure of the Borrower or the Guarantor to comply with any requirement of any law, regulation or order;

(b) any purported or actual assignment of contractual position, rights and/or obligations, or sale of a participation, under the Facility Agreement or any part thereof by the Beneficiary to any other person;

(c) the Facility Agreement or any of the Guaranteed Obligations being in whole or in part illegal, void, voidable, avoided, invalid, unenforceable or otherwise of limited force and effect; *provided that* such illegality, voidability, avoidability, invalidity, unenforceability or otherwise are not caused by the Beneficiary's gross negligence or wilful misconduct; or

(d) any other circumstance or occurrence whatsoever that might otherwise constitute a defense available to, or discharge of, the Guarantor or any other guarantor or surety.

The Beneficiary shall be entitled to sue the Guarantor for all present and future goods, furniture and property in its possession, except the Immune Assets, in order to obtain execution of its obligations by the Guarantor as set forth in Clause 2.1 of this Guarantee Agreement.

3. **WAIVERS BY THE GUARANTOR**

3.1 The Guarantor irrevocably and expressly waives any benefits of discussion and division as provided for in Articles 2298 and 2303 of the French Civil Code.

The Beneficiary shall be entitled to execute this Guarantee Agreement without introducing any prior claim or action against the Borrower or claiming the benefit of any other property or personal securities that the Beneficiary might own or obtain or claiming any right of set-off it might have.

3.2 The Guarantor waives its rights as provided for in Article 2309 the French Civil Code.

The Guarantor undertakes not to initiate any claim or action against the Borrower, until full payment of all monies owed to the Beneficiary under the Guaranteed Obligations, in case of an extension or postponement of any payment date pertaining to any amount due or payable to the Beneficiary pursuant to the Facility Agreement, and consequently waives, until full payment of the Guaranteed Obligations, its rights as provided for in Article 2316 of the French Civil Code.

3.3 The Guarantor irrevocably and expressly waives any right of set-off it might have pursuant to Article 1294 of the French Civil Code, until full payment of the Guaranteed Obligations (whether due and payable or not).

3.4 The Guarantor undertakes not to claim, at any moment, the benefit of any lenient treatment, payment discharge, whether in whole or in part, or of any other measure imposed as part of any

collective insolvency proceedings or any other similar procedure to any creditor of the Borrower to the extent permitted by Law.

- 3.5 As long as all monies owed to the Beneficiary under the Guaranteed Obligations will not have been paid in full, the Guarantor waives its right to initiate any action against the Borrower pursuant to Article 2305 of the French Civil Code and to benefit from any subrogation in the rights of the Beneficiary towards the Borrower and undertakes not to initiate any claim or action that would result in competing claims from the Guarantor and the Beneficiary, notwithstanding the fact that the Guarantor has been released in whole or in part of its obligations hereby, as the case may be.

4. **INFORMATION**

- 4.1 The Guarantor acknowledges having sufficient information to assess the situation of the Borrower. The Guarantor hereby declares that it has not made the financial and legal situation of the Borrower or the existence and maintenance of other guarantees the determining condition of the present guarantee.
- 4.2 The Beneficiary shall have no obligation to provide the Guarantor with any information relating thereto.

5. **TERMINATION**

Unless all monies owed by the Borrower under the Facility Agreement have been irrevocably and unconditionally paid in full to the Beneficiary, or unless with the prior written consent of the Beneficiary, this Guarantee Agreement shall not be terminated at any time.

6. **NOTICES**

6.1 **Giving of Notice**

Any notice or other communication given to a Party under or in connection with this Guarantee Agreement shall be:

- (a) in writing;
- (b) delivered by hand, by pre-paid first-class post or other next working day delivery service, or by fax; and
- (c) sent to:
 - (i) the Guarantor at:
[ADDRESS]
Attention: [NAME]
 - (ii) the Beneficiary at:
[ADDRESS]
Attention: [NAME]

or to any other address as is notified in writing by one Party to the other from time to time.

6.2 Deemed Receipt

Any notice or other communication given by the Beneficiary or the Guarantor shall be deemed to have been received:

- (a) if delivered by hand, at the time it is left at the relevant address;
- (b) if posted by pre-paid first-class post or other next working day delivery service, on the fifth (5th) Business Day after posting; and
- (c) if by fax, only when received in legible form.

A notice or other communication given as described in Clause 4.1 or on a day that is not a Business Day, or after normal business hours, in the place it is received, shall be deemed to have been received on the next Business Day.

6.3 Service of Documents

The provisions of article 6.2 (*Deemed Receipt*) above do not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal action or, where applicable, any arbitration or other method of dispute resolution.

6.4 E-mail Prohibition

A notice or other communication given under or in connection with this Guarantee Agreement is not valid if sent by e-mail.

7. GOVERNING LAW

This Guarantee Agreement is governed by French law.

8. DISPUTE RESOLUTION

8.1 Arbitration

Any dispute arising out of or in connection with this Guarantee Agreement shall be finally settled by arbitration under the Rules of Conciliation and Arbitration of the International Chamber of Commerce, by three arbitrators to be appointed in accordance with such Rules.

The seat of arbitration shall be Paris, France, and the language of arbitration shall be English.

The Parties waive their right to any recourse or appeal of the award.

This arbitration clause shall remain in full force and effect if this Guarantee Agreement is declared void or is terminated or cancelled and following expiry of this Guarantee Agreement. The Parties' contractual obligations under this Guarantee Agreement are not suspended if a Party initiates legal proceedings against the other Party.

The Parties expressly agree that, by signing this Guarantee Agreement, the Guarantor shall not claim and hereby irrevocably waives all rights of immunity in respect of jurisdiction or execution (except for any Immune Assets under applicable law) on which it could otherwise rely.-

Executed by The French Development
Agency acting by [***], [TITLE]:
.....

.....
[SIGNATURE OF
REPRESENTATIVE]

Executed by the Republic of Argentina
acting by [NAME OF OFFICIAL],
[TITLE]


.....
[SIGNATURE OF OFFICIAL]
[TITLE]

Maria P

MARIA P
Traduc
Idio
Mat. Tº 1
Inscrip. Nº C

Maria P

MARIA P
Traduc
Idio
Mat. Tº 1
Inscrip. Nº CT


Z HURTADO
ora Pública
a Inglés
o 16 La Plata
IPBA - LP 0027

TRADUCCIÓN PÚBLICA -----

APÉNDICE 6: CONTRATO DE GARANTÍA ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA ACTUANDO A TRAVÉS DEL MINISTERIO DE FINANZAS PÚBLICAS Y LA AFD -----
EL PRESENTE CONTRATO DE GARANTÍA (este "Contrato de Garantía") con fecha [_____], 2018 y celebrado por: -----

(1) La **REPÚBLICA DE ARGENTINA**, actuando a través del Ministerio de Finanzas Públicas de la República Argentina (el "Garante"); -----
en favor de-----

(2) la **AGENCIA FRANCESA DE DESARROLLO**, una entidad pública francesa regida por la ley francesa, con domicilio social en 5, Rue Roland Barthes, 75598 Paris Cedex 12, Francia, registrada en el Registro de Comercio y Sociedades de París con el número 775 665 599, representada por [●], en su calidad de [●], debidamente autorizado para firmar el presente Contrato de Garantía ("AFD" o el "Beneficiario"); -----

en virtud de un contrato de crédito (el "Contrato de Crédito") con fecha [●], y celebrado entre la Provincia de Buenos Aires, como Prestatario (el "Prestatario"), y la AFD como Prestador (el "Prestador"); -----

Considerando -----

(A) Que de conformidad con el Contrato de Crédito, el Prestador ha acordado extender al Prestatario un crédito por el monto total de [●] para los fines especificados en los términos y sujetos a las condiciones contenidas en el mismo. -----

(B) Que el Garante ha aceptado celebrar el presente Contrato de Garantía con el fin de proporcionar una garantía personal y solidaria al Beneficiario para las obligaciones de pago y demás obligaciones del Prestatario en virtud del Contrato de Crédito, de conformidad con los Artículos 2288 y siguientes del Código Civil francés y según se describe en mayor detalle aquí. -----

Se acuerda lo siguiente: -----

1. DEFINICIONES E INTERPRETACIÓN -----

1.1 Definiciones incluidas en el Contrato de Garantía -----

A menos que se defina lo contrario en el presente Contrato de Garantía o aparezca una indicación contraria, los términos definidos en el Contrato de Crédito tendrán el mismo significado en este Contrato de Garantía y: -----


"Argentina" significa la República Argentina; -----

"Prestatario" tiene el significado dado a ese término en el preámbulo de este Contrato de Garantía; --

"Día hábil" significa un día (que no sea sábado ni domingo) en el que los bancos abren para asuntos generales en Londres y París; -----

" Contrato de Crédito" tiene el significado que se le da a ese término en el preámbulo de este Contrato de Garantía; -----

"Obligaciones Garantizadas" tiene el significado establecido en la Cláusula 2.1 de este Contrato de Garantía; -----


Z HURTADO
ora Pública
a Inglés
o 16 La Plata
IPBA - LP 0027

MARIA P.
Traduc
Idior
Mat. Tº 1
Inscrip. Nº C

"**Activos inmunes**" significa cualquiera de los siguientes activos: (i) cualquier reserva del Banco Central; (ii) cualquier propiedad del dominio público ubicada en el territorio de Argentina que se encuentre dentro del ámbito de las Secciones 234 y 235 del Código Civil y Comercial de Argentina, incluidos, entre otros, los cursos de agua, obras públicas, ruinas arqueológicas y sitios interés científico de Argentina; (iii) cualquier propiedad ubicada dentro o fuera del territorio de Argentina que brinde un servicio público esencial; (iv) cualquier propiedad (ya sea en efectivo, depósitos bancarios, valores, obligaciones de terceros o cualquier otro método de pago) del gobierno argentino, sus agencias gubernamentales y otras entidades gubernamentales relacionadas con el desempeño del presupuesto, dentro de la alcance de las Secciones 165 a 170 de la Ley No. 11.672 de Argentina, Complementaria Permanente de Presupuesto (hasta 2014); (v) cualquier propiedad con derecho a los privilegios e inmunidades de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 1961 y la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares de 1963, incluidas, entre otras, las propiedades, locales y cuentas de las misiones argentinas; (vi) cualquier propiedad utilizada por una misión diplomática, gubernamental o consular de Argentina; (vii) impuestos, aranceles, gravámenes, regalías y / o cualquier otro cargo gubernamental adeudado a Argentina y cualquier derecho de Argentina a cobrar dichos impuestos, aranceles, gravámenes, regalías y / o cargos gubernamentales; (viii) cualquier propiedad de carácter militar o bajo el control de una autoridad militar o agencia de defensa de Argentina; (ix) cualquier propiedad que forme parte del patrimonio cultural argentino; o (x) cualquier propiedad con derecho a inmunidad bajo cualquier ley aplicable. -----

"**Parte**" significa una de las partes de este Contrato de Garantía; -----

1.2 Interpretación -----

Las reglas de interpretación establecidas en la cláusula [] del Contrato de Crédito se aplicarán a este Contrato de Garantía *mutatis mutandis*. -----

1.3 Inconsistencia -----

En el caso de cualquier inconsistencia o conflicto entre el Contrato de Crédito y el presente Contrato de garantía, prevalecerán los términos de este Contrato de Garantía. -----

1.4 Cláusulas -----

Cualquier referencia en este Contrato de Garantía a una Cláusula es, a menos que se indique lo contrario, a una cláusula del presente. -----


1.5 Encabezados -----

Los encabezados y subtítulos son sólo para facilitar la referencia y no afectarán la interpretación de este Contrato de Garantía. -----

1.6 Legislación -----

Cualquier referencia en este Contrato de Garantía a cualquier legislación (ya sea legislación primaria o reglamentaciones u otra legislación subsidiaria hecha de conformidad con la legislación primaria) se interpretará como una referencia a dicha legislación, ya que la misma puede haber sido o podrá ser modificada o promulgada nuevamente. -----

MARIA P.
Tradu
Idi
Mat. Tº
Inscrip. Nº


AZ HURTADO
ora Pública
ma Inglés
Fº 16 La Plata
PIPBA - LP 0027

2. GARANTÍA -----

2.1 Garantía e Indemnización -----

El Garante irrevocable e incondicionalmente: -----

(a) garantiza al Beneficiario la debida y puntual observancia y el desempeño por parte del Prestatario de las obligaciones de pago del Prestatario en virtud del Contrato de Crédito cuando sea debido y pagadero (ya sea al vencimiento establecido o al momento del pago anticipado, aceleración, u otro), incluyendo, sin limitación, capital e interés, así como cualquier cargo, prepago o cancelación y demás indemnizaciones, intereses atrasados o pagos por incumplimiento o gastos adicionales relacionados con las obligaciones antes mencionadas (colectivamente denominadas "**Obligaciones Garantizadas**"); ---

(b) se compromete ante el Beneficiario a que siempre que el Prestatario deje de pagar una Obligación Garantizada en el momento en que la misma sea pendiente y pagadera, el Garante pagará dicho monto en la misma moneda, lugar de pago y demás términos y condiciones prescritos en el Contrato de Crédito, como si fuese el deudor principal dentro de los treinta (30) días calendario posteriores a la recepción de la demanda por escrito por parte del Beneficiario donde se notifique que el Prestatario ha incumplido con sus obligaciones de pago ; -----

(c) El Garante pagará o hará que se paguen todos los impuestos (excepto los impuestos, si corresponde, pagaderos sobre el ingreso general del Beneficiario) en relación con el pago de cualquier y todos los montos adeudados en virtud de este Contrato de Garantía que sean impuestos por una autoridad o jurisdicción ahora o a futuro a través de la cual se realice un pago. -----

Todos los pagos de capital, intereses, comisiones y otros montos adeudados en virtud del presente Contrato se realizarán sin deducción o por cuenta de algún Impuesto, incluido el impuesto de retención. Si la ley exige el pago de algún impuesto de retención, el Garante se compromete a aumentar el monto del pago realizado de conformidad con este Contrato de Garantía, a un monto tal que deje al Beneficiario una suma equivalente al pago que hubiera vencido y recibido si no se hubiera requerido el pago del impuesto de retención. -----

(d) Todos los pagos que el Garante debe realizar en virtud de este Contrato de Garantía se realizarán sin compensación, contrademanda o condición. -----

2.2. Renuncia a las Notificaciones, Reclamos y Acciones Previas -----

El Garante, por la presente, renuncia a la máxima extensión permitida por cualquier ley aplicable a: ---


(a) la notificación de aceptación del Contrato de Garantía; -----

(b) aviso de la creación, extensión o devengo de cualquiera de las Obligaciones Garantizadas; -----

(c) la notificación de presentación, demanda, deshonra, incumplimiento de pago, protesta u otro incumplimiento con respecto a cualquiera de las Obligaciones Garantizadas; -----

(d) a menos que se especifique lo contrario en este documento, la notificación de cualquier otra naturaleza a cualquier persona; y -----

(e) toda solicitud para que el Beneficiario realice alguna acción o reclamo contra el Prestatario o cualquier otra persona que no sean aquellas establecidas en el presente Contrato de Garantía. -----


AZ HURTADO
ora Pública
ma Inglés
Fº 16 La Plata
PIPBA - LP 0027

2.3. Consentimiento

El Garante por la presente acuerda irrevocablemente que de vez en cuando, y sin previo aviso o consentimiento del Garante, el Beneficiario puede tomar todas o alguna de las siguientes acciones sin afectar o menoscabar el Contrato de la Garantía o cualquiera de las obligaciones del Garante en virtud del presente Contrato de la Garantía:

(a) ejercer o abstenerse de ejercer cualquiera de los derechos o recursos en virtud del presente Contrato de Garantía, el Contrato de Crédito o por ley o equidad; y

(b) actuar o dejar de actuar de cualquier manera que pueda privar al Garante de su derecho de subrogación contra el Prestatario o su derecho de contribución contra alguna de las partes.

Además, el Garante acuerda irrevocablemente que de vez en cuando y siempre que el Garante haya sido notificado por el Beneficiario y haya otorgado su consentimiento previo por escrito, el Beneficiario podrá extender, renovar, modificar, enmendar, comprometer, liquidar o liberar las Obligaciones Garantizadas, o aceptar cualquier composición, indulgencia o concesión con respecto a las mismas sin afectar o menoscabar el Acuerdo de Garantía o cualquiera de las obligaciones del Garante en virtud de este Contrato de Garantía.

2.4. Garantía Absoluta

La garantía en virtud del presente Contrato de Garantía es absoluta e incondicional y no se verá afectada ni perjudicada por:

(a) el incumplimiento por parte del Prestatario o del Garante de algún requisito legal, reglamentación u orden;

(b) alguna cesión supuesta o real de posición contractual, derechos y/u obligaciones, o la venta de una participación, en virtud del Contrato de Crédito o cualquier parte del mismo por parte del Beneficiario a cualquier otra persona;

(c) el Contrato de Crédito o cualquiera de las Obligaciones Garantizadas que sean total o parcialmente ilegales, nulas, anulables, inválidas, inaplicables o de efecto limitado; siempre que dicha ilegalidad, anulación, evitación, invalidez, inaplicabilidad u otra no sea causada por la negligencia grave o mala conducta intencional del Beneficiario; o

(d) cualquier otra circunstancia o acaecimiento que pudiera constituir una defensa disponible o su liberación para el Garante, o cualquier otro garante o fianza.

El Beneficiario tendrá derecho a demandar al Garante por todos los bienes, muebles y bienes presentes y futuros en su poder para obtener la ejecución de sus obligaciones por parte del Garante según se establece en la Cláusula 2.1 de este Contrato de Garantía.

3. RENUNCIAS DEL GARANTE

3.1 El Garante renuncia irrevocable y expresamente a los beneficio de discusión y división según lo dispuesto en los Artículos 2298 y 2303 del Código Civil francés.

El Beneficiario tendrá derecho a ejecutar este Contrato de Garantía sin presentar ningún reclamo o acción previa contra el Prestatario o reclamar el beneficio de cualquier otra propiedad o valores

personales que el Beneficiario pueda poseer u obtener o reclamar cualquier derecho de compensación que pueda tener. -----

3.2 El Garante renuncia a sus derechos según lo dispuesto en el Artículo 2309 del Código Civil francés. El Garante se compromete a no iniciar ningún reclamo o acción contra el Prestatario, hasta el pago total de todas las sumas adeudadas al Beneficiario en virtud de las Obligaciones Garantizadas, en caso de una extensión o aplazamiento de cualquier fecha de pago correspondiente a cualquier monto adeudado o pagadero al Beneficiario de conformidad con el Contrato de Crédito, y en consecuencia renuncia, hasta el pago total de las Obligaciones Garantizadas, a sus derechos según lo dispuesto en el Artículo 2316 del Código Civil francés. -----

3.3 El Garante irrevocable y expresamente renuncia a cualquier derecho de compensación que pueda tener de conformidad con el Artículo 1294 del Código Civil francés, hasta el pago total de las Obligaciones Garantizadas (ya sean pendientes y pagaderas o no). -----

3.4 El Garante se compromete a no reclamar, en ningún momento, el beneficio de un trato indulgente, la exoneración de pagos, ya sea en su totalidad o en parte, o de cualquier otra medida impuesta como parte de un procedimiento de insolvencia colectiva o cualquier otro procedimiento similar a cualquier acreedor del Prestatario en la medida permitida por la ley. -----

3.5 Mientras no se haya pagado en su totalidad el dinero que se le deba al Beneficiario en virtud de las Obligaciones Garantizadas, el Garante renuncia a su derecho de iniciar cualquier acción contra el Prestatario de conformidad con el Artículo 2305 del Código Civil francés y de beneficiarse de la subrogación de los derechos del Beneficiario hacia el Prestatario y se compromete a no iniciar ningún reclamo o acción que pudiera dar lugar a reclamos concurrentes del Garante y el Beneficiario, a pesar de que el Garante haya sido liberado total o parcialmente de sus obligaciones en este documento, según sea el caso. -----

4. INFORMACIÓN -----

4.1 El Garante reconoce tener suficiente información para evaluar la situación del Prestatario. El Garante declara por la presente que la situación financiera y legal del Prestatario o la existencia y mantenimiento de otras garantías no son la condición determinante de la presente garantía. -----

4.2 El Beneficiario no tendrá la obligación de proporcionar al Garante ninguna información relacionada con la misma. -----

5. RESCISIÓN -----

A menos que todos los fondos adeudados por el Prestatario en virtud del Contrato de Crédito hayan sido pagados en su totalidad de manera irrevocable e incondicional al Beneficiario, o al menos con el consentimiento previo por escrito del Beneficiario, este Contrato de Garantía no se cancelará en ningún momento. -----

6. NOTIFICACIONES -----

6.1 Entrega de Notificaciones -----

Cualquier notificación u otra comunicación entregada a una Parte en virtud de este Contrato de Garantía

será: -----
a) por escrito; -----
(b) entregada en mano, por correo privado de primera clase u otro servicio de entrega al siguiente día hábil, o por fax; y -----
(c) enviada al: -----
(i) Garante: -----
[DIRECCIÓN] -----
Remitente: [NOMBRE] -----
(ii) Beneficiario: -----
[DIRECCIÓN] -----
Remitente: [NOMBRE] -----
o a cualquier otra dirección que notifique por escrito una Parte a la otra. -----

6.2 Recepción -----

Cualquier notificación u otra comunicación entregada por el Beneficiario o el Garante se considerará recibida: -----
(a) si se entrega a mano en el momento en que se deja en la dirección correspondiente; -----
(b) si se envía por correo postal privado de primera clase u otro servicio de entrega al siguiente día hábil, el quinto (5º) Día Hábil después del envío; y -----
(c) si es por fax, sólo cuando se reciba en forma legible. -----

Una notificación u otra comunicación entregada como se describe en la Cláusula 4.1 o en un día que no sea un Día hábil, o después del horario laboral habitual, en el lugar en que se reciba, se considerará recibida el siguiente Día hábil. -----

6.3 Entrega de Documentos -----

Lo dispuesto en el Artículo 6.2 (*Recepción*) no aplica al servicio de ningún procedimiento u otros documentos en caso de acción legal o, cuando corresponda, arbitraje u otro método de resolución de disputas. -----

6.4 Prohibición de Correo Electrónico -----

Los avisos u otras comunicaciones entregados o relacionados con este Contrato de Garantía no serán válidos si se envían por correo electrónico. -----


7. LEY APLICABLE -----

El presente Contrato de Garantía se rige por la legislación francesa. -----

8. RESOLUCIÓN DE CONFLICTOS -----

8.1 Arbitraje -----

Cualquier disputa que surja de o en relación con el presente Contrato de Garantía se resolverá en forma definitiva mediante arbitraje conforme a las Reglas de Conciliación y Arbitraje de la Cámara de Comercio Internacional, por tres árbitros que serán designados de acuerdo con dichas Reglas. -----
La sede del arbitraje será París, Francia, y el idioma del arbitraje será el inglés. -----


M. PAZ HURTADO
Traductora Pública
Idioma Inglés
F° 16 La Plata
CTPIPBA - LP 0027

Las Partes renuncian a su derecho a cualquier recurso o apelación del laudo. -----

Esta cláusula de arbitraje permanecerá en pleno vigor y efecto si este Contrato de Garantía se declara nulo o se termina o cancela y después del vencimiento de este Contrato de Garantía. Las obligaciones contractuales de las Partes en virtud de este Contrato de Garantía no se suspenderán si una Parte inicia procedimientos legales contra la otra Parte. -----

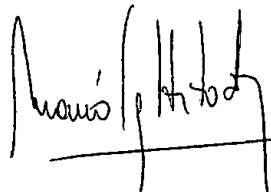
Las Partes acuerdan expresamente que, mediante la firma de este Contrato de Garantía, el Garante no podrá reclamar, y por la presente renuncia de manera irrevocable a todos los derechos de inmunidad con respecto a la jurisdicción o ejecución (a excepción de cualquier Activo Inmune según la ley aplicable) de los que pueda gozar. -----


Celebrado por la Agencia Francesa de Desarrollo actuando mediante [***], [CARGO] 1: -----
[FIRMA DEL REPRESENTANTE] -----

Celebrado por la República Argentina actuando mediante [NOMBRE DEL FUNCIONARIO], [CARGO] -----

[FIRMA DEL FUNCIONARIO] 2 -----
[CARGO] -----

La presente es traducción fiel al idioma español del documento original escrito en la lengua inglesa que tengo a la vista y al que me remito, sello y firmo en la ciudad de La Plata, provincia de Buenos Aires, a los 26 días del mes de marzo de dos mil diecinueve. -----


MARÍA PAZ HURTADO
Traductora Pública
Idioma Inglés
Mat. T° 1 F° 16 La Plata
Inscrip. N° CTPIPBA - LP 0027


M. PAZ HURTADO
Traductora Pública
Idioma Inglés
F° 16 La Plata
CTPIPBA - LP 0027





**Colegio de Traductores
Públicos e Intérpretes**
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Comprobante N° 468
La Plata, 27 de marzo de 2019

Creado por la Ley 12.048 y su modificatoria Ley 14.185

LEGALIZACIÓN

El Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires - Regional La Plata CERTIFICA que la firma y el sello del traductor público HURTADO, MARIA PAZ de idioma INGLES, que aparecen en el documento antecedente, se corresponden con los registros que obran en este Colegio con la Matrícula N.º LP-0027 Lº I Tº 1 Fº 16. Asimismo, se deja constancia de que dicho profesional se encuentra habilitado por esta institución para firmar documentos en su calidad de traductor público. Esta legalización no implica juicio alguno sobre el contenido de la traducción.

Públicos e Intérpretes
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

27 MAR 2019



Por el Departamento de Legalizaciones

Graciela Stancato
Firma Autorizada
CTPIPBA Reg La Plata

El Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires - Regional La Plata ha recibido el pago de la tasa vigente de legalización que se registra en el comprobante de pago N.º 514

El Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires (CTPIPBA) - Colegio Regional La Plata en uso de las atribuciones que le confiere el Art. 9° inc. d) de la Ley 12.048 modificada por Ley 14.185, certifica únicamente que la firma y el sello que figuran en la traducción/dictamen adjunto, concuerdan con la firma y sello del Traductor Público que obran en los registros de esta institución.

La presente legalización no es válida sin el correspondiente sello del CTPIPBA - Colegio Regional La Plata en la última página de la traducción.

The Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires (CTPIPBA) - Colegio Regional La Plata (Professional Association of Certified Translators and Interpreters of the Province of Buenos Aires - La Plata Regional Association), pursuant to the powers vested in it by Section 9, Subsection "d" of Act 12048, as amended by Act 14185, does hereby certify that the seal and signature appearing on the translation/opinion attached hereto agree with the Certified Translator's seal and signature recorded in this Association register.

This certification does not imply any opinion on the contents of the document.

This certification is not valid without the appropriate seal of the CTPIPBA- Colegio Regional La Plata stamped on the last page of the document.

Le Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires (CTPIPBA) - Colegio Regional La Plata (L'Ordre des Traducteurs Officiels et d'Interprètes de la Province de Buenos Aires - Ordre Régional La Plata), en vertu des attributions conférées par l'Art. 9e alinéa d) de la Loi 12.048 modifiée par la Loi 14.185, certifie seulement que la signature et le cachet apposés sur la traduction/avis ci-joint concordent avec la signature et le cachet du Traducteur Officiel se trouvant sur les registres de cette institution.

Cette légalisation n'implique l'émission d'aucun jugement sur le contenu de la traduction.

La présente légalisation n'est pas valable si elle ne porte pas le sceau correspondant du CTPIPBA- Ordre Régional La Plata sur la dernière page de la traduction.

Il Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires (CTPIPBA)- Colegio Regional La Plata, (L'Associazione dei Traduttori e Interpreti della Provincia de Buenos Aires - Associazioni Regionale la Plata), nell'esercizio delle facoltà conferitegli dall'articolo 9 co. d) della Legge 12.048 modificata dalla Legge 14.185 attesta unicamente la conformità della firma e del timbro apposti sulla traduzione /sul parere allegato alla firma e al timbro del Traduttore Giurato che risultano nei registri della scrivente istituzione.

La presente legalizzazione non giudica il contenuto della traduzione.

La presente legalizzazione non è valida senza il relativo timbro del CTPIPBA – Colegio Regional La Plata apposto sull'ultimo foglio della traduzione.

Die Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires (CTPIPBA)- Colegio Regional La Plata, (Die Kammer der Vereidigten Übersetzer und Dolmetscher der Provinz Buenos Aires- Regionalkammer La Plata), bestätigt hiermit in Ausübung der ihr nach § 9, Abs. d) des Gesetzes Nr. 12.048 abgeändert durch Gesetz Nr. 14.185 erteilten Befugnis lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegels auf vorstehender Übersetzung/Begutachtung mit der Unterschrift und dem Siegel des vereidigten Übersetzers gemäß den Registern dieser Institution.

Diese Beglaubigung setzt kein Urteil über den Inhalt der Übersetzung voraus. Sie ist ausschließlich mit dem Siegel der Kammer der Vereidigten Übersetzer und Dolmetscher der Provinz Buenos Aires (CTPIPBA)- Regionalkammer La Plata, auf der letzten Seite der Übersetzung gültig.

O Colegio de Traductores Públicos e Intérpretes de la Provincia de Buenos Aires (CTPIPBA)- Colegio Regional La Plata, (A Associação dos Tradutores Públicos e Intérpretes da Província de Buenos Aires - Associação Regionais La Plata), no uso das atribuições conferidas pelo Art. 9º, alínea d), da Lei 12.048, alterada pela Lei 14.185, reconhece por semelhança a assinatura e o carimbo constantes da tradução/do parecer em anexo, por conferir com a assinatura e o carimbo do Tradutor Público arquivados nesta instituição.

Esta legalização não implica aceitação do teor da tradução.

Somente terá validade com o pertinente carimbo do CTPIPBA - Associação Regionais La Plata na última página da tradução.



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
2019 - Año de la Exportación

Hoja Adicional de Firmas
Anexo

Número:

Referencia: EX-2019-41976209- APN-DGD#MHA - Anexo I - Programa Plan de manejo integral para la Cuenca del Río Luján

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 18 pagina/s.